



КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 74-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н КОБИНА СЕКЬИ (Гана)
затем: г-жа МУК (Австрия)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1978-1979 ГОДОВ (продолжение)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документах A/C.2/33/L.63/Rev.1 и L.101, по пункту 58 повестки дня, и в документе A/C.2/33/L.34/Rev.1, по пункту 69 повестки дня

Сводная ведомость административных и финансовых последствий в отношении расходов по обслуживанию конференций

Пересмотренная смета по разделу 5D, Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития, раздел 5E, Отдел служб Секретариата, занимающихся экономическими и социальными вопросами, и раздел 22D, Управление общего обслуживания

Пересмотренная смета по разделам 5F и 22D, Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документе A/C.2/33/L.39/Rev.2, по пункту 70 повестки дня (продолжение)

* Настоящий отчет подлежит исправлению. Исправления должны включаться в экземпляр отчета и направляться в течение одной недели с момента выпуска на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната A-3550 (Chief, Official Records Editing Section, room A-3550).

Исправления будут изданы вскоре после окончания сессии в отдельном выпуске для каждого комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1978-1979 ГОДОВ (продолжение)

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документах A/C.2/33/L.63/Rev.1 и L.101 по пункту 58 повестки дня и в документе A/C.2/33/L.34/Rev.1 по пункту 69 повестки дня (A/C.5/33/105 и Corr.1, A/C.5/33/111, A/C.5/33/107/Rev.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Консультативный комитет представляет устный доклад по документам A/C.5/33/105, A/C.5/33/111 и A/C.5/33/107/Rev.1. Эти документы необходимо рассматривать вместе, поскольку они касаются лишь расходов по обслуживанию конференций, которые будут рассмотрены позже в ходе данного заседания в связи со сводной ведомостью административных и финансовых последствий в отношении расходов по обслуживанию конференций (A/C.5/33/100).
2. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что согласно сводной ведомости расходы по обслуживанию конференций, вызванные проектом резолюции A/C.2/33/L.63/Rev.1, будут покрыты. Поэтому в документе A/C.5/33/105 дополнительные ассигнования не испрашиваются.
3. Что касается проекта резолюции A/C.2/33/L.34/Rev.1, то на 1979 год не предусмотрено никаких расходов по обслуживанию конференций, и вопрос о дополнительных средствах будет рассматриваться в контексте предложений на будущий двухгодичный период. Соответственно, дополнительные средства, необходимые в 1980 году для проведения встреч на высшем уровне представителей всех государств-членов ПРООН, будут включены в предложения по бюджету по программам на 1980-1981 годы.
4. Для осуществления проекта резолюции A/C.2/33/L.101 потребуются расходы на обслуживание конференций на сумму 252 000 долл. США, из которых 135 000 долл. США будут покрыты. В документе A/C.5/33/100 Генеральный секретарь отметил, что потребуется дополнительная сумма в размере 117 000 долл. США. Консультативный комитет представил отдельный доклад по документу A/C.5/33/100 (см. A/33/7/Add.36).
5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет просил Докладчика сообщить непосредственно Генеральной Ассамблее о том, что в результате принятия проекта резолюции A/C.2/33/L.34/Rev.1, L.63/Rev.1 и L.101 не потребуются дополнительных ассигнований в бюджете по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов. Связанные с обслуживанием конференций расходы изложены в документе A/C.5/33/100.
6. Предложение принимается.

/...

Сводная ведомость административных и финансовых последствий в отношении расходов по обслуживанию конференций (A/33/7/Add.36; A/C.5/33/100)

7. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, по подсчетам Генерального секретаря, общие расходы по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полной стоимости, составят 22 059 700 ам. долл. На основе своей оценки имеющихся возможностей Генеральный секретарь подсчитал, что расходы по обслуживанию на сумму 17 192 600 долл. можно покрыть за счет имеющихся средств, таким образом, чистых дополнительных ассигнований требуется на сумму 4 867 100 долл. (A/33/7/Add.36, пункт 2).

8. В сводной ведомости (A/C.5/33/100) упоминаются конференции, даты проведения которых до сих пор не установлены. Поэтому пока невозможно указать дополнительные расходы, связанные с их проведением. По мнению Консультативного комитета, как только будут определены сроки их проведения, Генеральный секретарь должен представить любые дополнительные расходы, которые могут возникнуть, на рассмотрение Консультативного комитета до их включения в окончательный доклад об исполнении бюджета.

9. Консультативный комитет сделал ряд замечаний в отношении методов исчисления издержек, используемых Генеральным секретарем при определении суммы как общих, так и дополнительных расходов. По мнению Комитета, сводные ведомости должны в дальнейшем содержать дополнительную информацию, с тем чтобы позволить ему проводить более тщательный анализ подсчетов; информация, которую он имеет в виду, содержится в пунктах 4 и 6. Представители Генерального секретаря заявили, что предоставление требуемой информации не составит никакой проблемы.

10. В сводной ведомости указано, что расходы в Женеве несколько превышают запланированные, а в Нью-Йорке они составляют меньшую сумму по сравнению с предусмотренной. Консультативный комитет считает, что пока невозможно определить, возникнут ли перерасходы по разделам 23А и 23В. Исходя из этих и других соображений, приведенных в его докладе, Комитет рекомендует выделение дополнительных ассигнований в размере 3,1 млн. долл. США по разделу 23 (600 000 долл. США по разделу 23А и 2,5 млн. долл. США по разделу 23В).

11. Г-н КАННИНГЕМ (Соединенные Штаты Америки), касаясь вопроса о конференциях и встречах, даты проведения которых пока еще не определены, говорит, что его делегация согласна с Консультативным комитетом в том, что Генеральному секретарю следовало бы представить на рассмотрение Консультативного комитета, согласно положениям резолюции 32/214, соответствующие ведомости финансовых последствий, чем дожидаться их рассмотрения в контексте окончательного доклада об

(Г-н Каннингем, Соединенные Штаты)

исполнении бюджета (A/33/7/Add. 36, пункт 3). Его делегация приветствует рекомендацию Консультативного комитета о включении в последующие сводные ведомости статистических данных (пункт 4) и информации о методах исчисления суммы оплачиваемых расходов и чистых дополнительных расходов (пункт 6).

12. В пункте 3 доклада Консультативного комитета говорится, что в сумму чистых дополнительных расходов, указанную Генеральным секретарем, не включены расходы по обслуживанию ряда конференций и заседаний, проведение которых в 1979 году все еще остается под вопросом. В этом пункте также указано, что в том случае, если какая-либо из этих конференций состоится в 1979 году, то связанные с ней расходы будут отражены в окончательном докладе о ходе исполнения бюджета по программам на текущий двухгодичный период. Он спрашивает, не означает ли это, что Пятый комитет при рассмотрении финансовых последствий этих конференций не получил консультаций о расходах по обслуживанию конференций. Его делегация не представляет себе со всей ясностью фактического положения дел. Можно предположить, что Генеральная Ассамблея санкционировала проведение конференций, но неясно, была ли в каждом случае представлена Пятому комитету ведомость расходов по обслуживанию конференций.

13. Его делегация с интересом отмечает, что Департамент по обслуживанию конференций собирается затратить в 1979 году на деятельность по обслуживанию конференций 17 192 600 долл. США. Вся сумма, выделенная на тридцать второй сессии на текущий двухгодичный период, составила 145 млн. долл. США. Таким образом, в эту сумму вошли законоданные средства примерно в размере 17 млн. долл. США. Поэтому Генеральная Ассамблея могла бы выделить в 1978 году 127 млн. долл. США без какого-либо ущерба работе конференций. На тридцать второй сессии его делегация предложила выделение приблизительно 133 млн. долл. США. В случае утверждения Генеральной Ассамблеей этих сокращенных ассигнований, все равно была бы разница в 6 или 7 млн. долл. США между этой суммой и той, которая оказалась фактически требуемой. Поэтому очевидно, что на предыдущей сессии его делегация внесла довольно-таки скромное предложение.

14. Г-н АБРАШЕВСКИЙ (Польша) отмечает, что на заседании отсутствуют представители Департамента по обслуживанию конференций, которые могли бы ответить на вопросы. В пункте 6 своего доклада (A/33/7/Add.1) Консультативный комитет указал, что по статьям, по которым рассмотрен высокий уровень дополнительных расходов, в сводных ведомостях следует также давать краткое пояснение, указывающее, почему не представляется возможным покрыть больше расходов из средств, уже имеющихся в распоряжении Генерального секретаря. Его делегация хочет получить информацию о пригодности метода исчисления полной стоимости.

(Г-н Абрашевский, Польша)

В пункте 2 доклада Консультативного комитета указано, что общая сумма расходов, исчисленных на основе полной стоимости, составляет 22 059 700 долл. США и что на основе своей оценки имеющихся возможностей Генеральный секретарь подсчитал, что из имеющихся ресурсов можно покрыть расходы по обслуживанию на сумму 17 192 600 долл. США, таким образом, чистых дополнительных расходов потребуется на сумму 4 867 100 долл. США. Его делегация хочет знать, почему чистые дополнительные расходы составляют именно эту сумму.

15. Г-н ДЕБАТИН (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам, Контролер) говорит, что полное исчисление издержек фактически означает предельные издержки, исчисленные на том предположении, что текущая деятельность повлечет за собой дополнительные расходы, которые необходимо будет финансировать. Такой метод является эффективным и весьма распространенным, особенно в бухгалтерском учете. Опыт показал, что Департамент по обслуживанию конференций в Нью-Йорке и Департамент по обслуживанию конференций в Женеве в состоянии выполнять дополнительный объем работы и покрывать дополнительные расходы. Каждый согласится с тем, что распределение персонала по обслуживанию конференций не является чисто механическим процессом. Вследствие наличия пиковых периодов и других периодов следует проявлять больше самостоятельности. Значительной экономии можно добиться за счет умелого управления обслуживанием конференций и своевременной его перестройки. Эти факторы помогают объяснить разницу между предельной и окончательной стоимостью. Окончательные расчеты следует производить внимательно и добросовестно, проводя тщательный анализ предыдущей практики, с учетом перспективы использования средств и фактической нагрузки на занимающиеся этой работой подразделения.

16. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) в ответ на вопрос представителя Соединенных Штатов говорит, что одной из конференций, созыв которых возможен в 1979 году, является Конференция Организации Объединенных Наций по Конвенции о международных смешанных перевозках. Финансовые последствия этой Конференции приводятся в документе A/C.5/33/II2. Он в устной форме сообщил об этих финансовых последствиях и отметил, что дата проведения конференции пока еще неизвестна. Другой конференцией, дата проведения которой пока еще не определена, является Конференция Организации Объединенных Наций по ограничительной деловой практике. Он сделал устное сообщение о ведомости финансовых последствий, которая содержится в документе A/C.5/33/IO6.

17. Он был информирован о том, что согласно расписанию Комитет, учрежденный в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи, встретится в 1979 году и проведет заседания в течение одной недели, но он, возможно, решит провести большее число заседаний. Такого рода конференции и заседания упоминаются в пункте 3 доклада Консультативного комитета (A/33/7/Add.36).

/...

18. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик), воздавая должное Консультативному комитету за его глубокий анализ запроса Генерального секретаря, говорит, что его делегация все же не полностью удовлетворена рекомендациями этого Комитета. Советский Союз не может поддержать запрос о выделении дополнительных средств, ибо считает, что такой запрос не следует делать в середине двухгодичного периода. Связанные с ним расходы должны быть покрыты путем перераспределения уже утвержденных средств или путем использования фондов, высвободившихся в результате завершения или пересмотра других видов деятельности.
19. Г-н РАМЗИ (Египет) отмечает, что в документах, находящихся на рассмотрении Комитета, не упоминается решение правительства Швейцарии предложить бесплатно Организации Объединенных Наций Центр для проведения конференций. Он спрашивает, изменится ли сумма выделенных ассигнований, если парламент Швейцарии ратифицирует это решение.
20. Г-н АЙЕР (Индия) говорит, что его делегация воздаст должное Консультативному комитету по поводу его доклада (A/33/7/Add.36) и с радостью поддержит его рекомендации. Он надеется, что при утверждении этих ассигнований Пятый комитет выразит пожелания, чтобы Секретариат учел рекомендации Консультативного комитета в отношении дальнейших сводных ведомостей (пункты 4 и 6).
21. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в пункте 31 сводной ведомости (A/C.5/33/100) указано, что по разделу 25 дополнительно требуются 1 205 400 долл. США для дополнительного налогообложения персонала, компенсируемых эквивалентным увеличением в смете поступлений от налогообложения персонала по разделу 1 поступлений. Рекомендацию Консультативного комитета в отношении налогообложения персонала неумышленно забыли включить в его доклад. Поэтому он рекомендует по разделу 25 утвердить 775 000 долл. США, которые будут компенсированы на ту же сумму по разделу 1 поступлений.
22. Дополнительные ассигнования в размере 3,1 млн. долл. США по разделу 23 (600 000 долл. США по разделу 23А и 2,5 млн. долл. США по разделу 23В) и дополнительная сумма в размере 775 000 долл. США по разделу 25, компенсируемая на ту же сумму по разделу 1 поступлений, утверждаются 68 голосами против 8 при 5 воздержавшихся.
23. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что представитель Польши совершенно справедливо выразил сожаление по поводу того, что на большей части обсуждений вопроса, имеющего столь важное значение для Департамента по обслуживанию конференций, не присутствовали его представители.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объясняет, что пункты, стоящие на повестке дня, не рассматривались в объявленном порядке и что в связи с этим другие обязанности помешали представителю Департамента по обслуживанию конференций присутствовать на заседаниях Комитета, на которых обсуждался вопрос о расходах на обслуживание конференций.

25. Г-н КАННИНГЕМ (Соединенные Штаты Америки), выступая по мотивам голосования после голосования, говорит, что его делегация воздержалась при голосовании не из-за неудовлетворенности работой, проделанной ККАБВ, а скорее для того, чтобы придать больший вес замечаниям, сделанным Консультативным комитетом в пунктах 9 и 10 своего доклада.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил рассмотрение этого подпункта.

Пересмотренная смета по разделу 5D, Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития, раздел 5E, Отдел служб Секретариата, занимающихся экономическими и социальными вопросами, и раздел 22D, Управление общего обслуживания (A/33/7/Add. 35; A/C.5/38/98)

27. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что просьбы Генерального секретаря включают реклассификацию двух должностей и учреждение дополнительной должности 0-5; просьбы о реклассификации вызывают у Консультативного комитета те же трудности, с которыми он сталкивался на протяжении сессии, и ККАБВ рекомендовал, чтобы они рассматривались в контексте первоначальных бюджетных предложений на двухгодичный период. Консультативный комитет был достаточно осмотрителен, чтобы не указывать, на какой двухгодичный период: это должен решить Генеральный секретарь.

28. В отношении просьбы Генерального секретаря о выделении должности 0-5 для личного помощника Генерального секретаря Консультативный комитет признает потребность в таком помощнике, однако рекомендует, чтобы одна из существующих в рамках Департамента должностей 0-5 была передана для этой цели.

29. Широко обсуждался вопрос о предлагаемой передаче должности D-I, первоначально одобренной Пятым комитетом, для секретаря КПК. Это стало известно из информации, содержащейся в докладе Генерального секретаря, и дополнительной информации, полученной Консультативным комитетом о том, что Генеральный секретарь более не считает, что КПК нуждается в секретаре на уровне D-I. Однако, если эта должность будет передана, ККАБВ рекомендует, чтобы функции, которые будут на него возложены, были снова определены, как предлагается в пункте 12 этого доклада.

(Г-н Мселле)

30. Одобрение Генеральной Ассамблеей рекомендаций ККАБВ не повлечет за собой никаких дополнительных ассигнований по бюджету по программам на 1978-1979 годы.

31. Г-н АЙЕНИ (Нигерия) говорит, что, судя по информации, содержащейся в пункте 7 доклада ККАБВ, в пункте 20 и в приложении к докладу Генерального секретаря, может оказаться затруднительным перевести одну из существующих должностей 0-5, с тем чтобы обеспечить личного помощника. Его делегация не может понять, чем руководствовался Консультативный комитет, полагая, что все посты могут быть перемещены. Он предлагает представителю Генерального секретаря высказаться по этому поводу.

32. Г-н ГРИН (Новая Зеландия) отмечает, что, согласно пункту 8 доклада Генерального секретаря, новый Директор будет действовать в качестве секретаря Второго комитета и Экономического и Социального Совета. Его делегация, которая всегда подчеркивала важность большей интеграции экономической и социальной деятельности Организации Объединенных Наций, обеспокоена отсутствием ссылки на Третий комитет в этой связи. Она хотела бы получить разъяснения по поводу этого опущения.

33. Г-н ДЕБАТИН (Помощник Генерального секретаря по финансовым вопросам, Контролер) говорит, что на практике будет трудно высвободить из имеющихся в настоящее время должностей должность 0-5 для личного помощника помощника Генерального секретаря, даже несмотря на то, что в практике Организации принято предоставлять такого помощника на должности на уровне 0-5. Важно при рассмотрении просьб о реклассификации учитывать конкретные обстоятельства, а не занимать общую позицию.

34. Генеральный секретарь знает позицию, занятую Пятым комитетом по вопросу о реклассификации в течение двухгодичного бюджетного периода. Он выдвигает просьбы только тогда, когда его вынуждают обстоятельства. Иногда случается, что изменение функций, присущих какой-либо должности, вызывает немедленные действия по восстановлению поста на новом, более соответствующем уровне. Если степень поста не соответствует выполняемым функциям, то в результате этого неизбежно возникновение трений.

35. Задача подготовки предложений по бюджету на новый двухгодичный период является нелегкой: Контролер должен сбалансировать различные интересы в рамках Секретариата, не предлагая слишком много реклассификаций или переводов в регулярный бюджет должностей сотрудников, нанимаемых на временной основе. Отказываясь одобрить просьбы о реклассификации в течение двухгодичного бюджетного периода, Комитет возлагает в этом отношении дополнительное бремя на Контролера.

/...

36. Г-н КАННИНГЕМ (Соединенные Штаты Америки) замечает относительно просьбы о дополнительной должности О-5, что из 14 постов категории общего обслуживания, выделенных в настоящее время его подразделению, пять уже находятся на уровне О-5. Поэтому его делегация поддерживает точку зрения ККАБВ.

37. В свете замечаний Контролера о реклассификации постов в течение двухгодичного периода он задает вопрос о том, был ли уже установлен Управлением кадров соответствующий классификационный уровень для рассматриваемых постов.

38. Г-н ШМИДТ (Федеративная Республика Германии) указывает, что Управление было создано путем перегруппировки. Секретариату не указывалось на необходимость утверждения перегруппировки постов каким-либо законодательным органом. Его делегация предполагает, что помощник Генерального секретаря может быть оставлен без личного помощника, поскольку просьбу о дополнительной должности О-5 для этой цели было бы легче утвердить на Генеральной Ассамблее, чем требование о том, чтобы сотрудник выполнял другие функции. Она полагает, что заключение, сделанное ККАБВ, является правильным.

39. Его делегация предпочитает, чтобы просьбы о реклассификации постов представлялись вместе именно потому, что это обязало бы Контролера учитывать различные интересы, поставленные на карту, не требуя при этом слишком много реклассификаций или переводов в регулярный бюджет должностей сотрудников, нанимаемых на временной основе.

40. Г-н ФИГЕРОА (Аргентина) говорит, что его делегация поддерживает предложение Генерального секретаря о создании дополнительного поста О-5.

41. Г-н АЙЕНИ (Нигерия) говорит, что он согласен с анализом проблемы, данным представителем Федеративной Республики Германии. Комитету не были представлены сведения о разбивке обязанностей, выполняемых сотрудниками, уже работающими в Управлении на уровне О-5. Он просит Секретариат подготовить для Комитета такую разбивку как можно скорее.

42. Г-н СТУАРТ (Соединенное Королевство) указывает, что Организация действует на основе двухгодичного бюджета по программам и что Генеральная Ассамблея вынесла решение, чтобы первый доклад о ходе выполнения должен касаться исключительно воздействия инфляции и колебаний валют, а также финансовых последствий решений, вызывающих необходимость срочных действий. Поэтому его делегация считает неверным рассматривать реклассификацию постов в середине двухгодичного периода в том случае, если такая реклассификация не была сочтена необходимой в качестве непосредственного последствия решения, принятого Генеральной Ассамблеей.

(Г-н Стюарт, Соединенное Королевство)

43. Его делегация занимает позицию, состоящую в том, что все реклассификации в будущем должны быть основаны на результатах осуществляющихся в настоящее время реклассификаций и полученные данные должны рассматриваться в совокупности по окончании ее осуществления. Тем временем она поддерживает позицию, занятую ККАБВ.

44. Г-н КОРДОВА (Эквадор) говорит, что его делегация поддерживает взгляды, выраженные представителями Аргентины и Нигерии, и выступает за создание нового поста с целью выделения личного помощника помощнику Генерального секретаря, как было рекомендовано Генеральным секретарем. Если новый пост не будет создан, то помощник Генерального секретаря окажется единственным сотрудником на его уровне, не имеющим личного помощника; это было бы равносильно дискриминации.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве представителя Ганы, говорит, что Пятый комитет одобрил создание поста Д-1 для секретаря КПК, учитывая функции, выполняемые КПК. Согласно положениям резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи роль КПК была расширена; однако Секретариат утверждает, что более не существует необходимости для секретаря находиться на уровне Д-1 и в приложении к докладу (A/C.5/33/98) Генерального секретаря не говорилось ни о каком сотруднике, непосредственно несущем ответственность за обслуживание КПК. Таким образом, получается, что КПК "переводится в низшую категорию", и, следовательно, Пятый комитет имеет право на получение разъяснений от Генерального секретаря.

46. Г-н ПИРСОН (Бельгия) говорит, что доклад Генерального секретаря, очевидно, вызвал чувство глубокой неудовлетворенности. Деятельность, которая, как он считал, должна была выполняться канцелярией помощника Генерального секретаря, детально описана в приложении к резолюции 32/197, часть VII, пункт 61e Генеральной Ассамблеи. Однако административная пирамида, описанная в докладе Генерального секретаря, едва ли подходит для выполнения функций, возложенных на нее Генеральной Ассамблеей.

47. Г-н АЙЕР (Индия) говорит, что его делегация вполне готова поддержать рекомендации ККАБВ. Однако она озадачена созданием поста Д-2 и желает знать, был ли предусмотрен этот пост бюджетными предложениями Генерального секретаря на прошлый год. Ей представляется, что Генеральный секретарь сам решил высказаться об административной поддержке, требующейся для КПК, что в нормальных условиях было бы совершенно законно. Однако Пятый комитет первоначально одобрил создание поста Д-1 при недвусмысленном понимании того, что это было необходимо для КПК. Его делегация удивлена тем, что Секретариат оказался не в состоянии через 13 месяцев подобрать компетентное лицо для заполнения этого поста. Это может поколебать доверие его делегации к Секретариату и любое повторение этого в будущем может вызвать перемены в обычно щедром отношении Пятого комитета к таким просьбам. Если этот пост не является необходимым, то он должен быть ликвидирован.

/...

48. Г-н ОКЕИО (Кения) говорит, что, являясь заместителем Председателя КПК, он считает себя обязанным выразить удивление его делегации по поводу обсуждаемых событий. Пост Д-І был утвержден специально для секретаря КПК, и Комитет, несомненно, повторит свою просьбу о выделении такого поста, если это будет необходимо. Поэтому Комитет должен отвергнуть просьбу Секретариата и придерживаться положений резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей.

49. Г-н ПИРСОН (Бельгия) выражает надежду, что на следующем заседании представитель Генерального секретаря укажет, что не в интересах последнего выступать против пожеланий Генеральной Ассамблеи и что Пятый комитет не должен созываться для одобрения мер, противоречащих директивам Генеральной Ассамблеи.

Пересмотренная смета по разделам 5F и 22D, Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества
(A/33/7/Add.34; A/C.5/33/110)

50. Г-н КАННИНГЕМ (Соединенные Штаты Америки) задает вопрос, учитывал ли Секретариат при составлении требований в отношении персонала для Генерального директора возможность того, что персонал может быть предоставлен исключительно за счет существующих ресурсов Секретариата, и спрашивает, какие другие мнения рассматривались Секретариатом. В отношении пересмотренной сметы по разделу 22D он спрашивает, учитывалась ли какая-либо возможная экономия в отношении ассигнований, запрашиваемых для дополнительного общего обслуживания и мебели, соответствуют ли эти просьбы обычным процедурам Секретариата.

51. Г-н АКАСИ (Япония) говорит, что его делегация полностью понимает важность возложенных на Генерального директора задач, для выполнения которых Генеральным секретарем были запрошены значительные ресурсы. Его делегация с вниманием отнеслась к заверениям, данным в пункте 6 доклада Генерального секретаря о том, что эти ресурсы не представляют собой дублирования возможностей, имеющих повсюду в Организации Объединенных Наций, и желает подчеркнуть необходимость полного сотрудничества и помощи со стороны существующих звеньев Организации Объединенных Наций. Последняя ~~должна~~ с готовностью обеспечить возможность использования Генеральным директором ресурсов и экспертов и должна облегчить временное откомандирование сотрудников. Различные задачи и функции, возложенные на Генерального директора, по своей природе не поддаются отчетливому описанию и классификации. Его делегация понимает намерение Генерального директора использовать свой штат самым эффективным образом, что требует особой гибкости.

(Г-н Акаси, Япония)

52. Его делегация надеется, что потенциальные административные конфликты, упомянутые ККАБВ в пункте 13 своего доклада, не возникнут и что все заинтересованные в этом должным образом учтут ответственность, возложенную на Генерального директора, и необходимость максимального использования всех существующих ресурсов и экспертов для достижения общих целей и задач. При условии этих замечаний его делегация примет рекомендации ККАБВ.

53. Г-н АБРАШЕВСКИЙ (Польша) спрашивает, почему не присутствует представитель соответствующего департамента, занимающегося этим вопросом. Контролер не может быть специалистом по всем вопросам, находящимся на рассмотрении Комитета, и в интересах успешной работы Комитета было бы хорошо, если Контролер и представитель занимающегося этим вопросом департамента присутствовали при рассмотрении вопросов.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что представитель Генерального директора фактически присутствует с целью ответа на любой возникающий вопрос. Он привлекает внимание Комитета к пункту 16 доклада (A/33/7/Add.34) Консультативного комитета и говорит, что если Пятый комитет пожелает рекомендовать Генеральной Ассамблее сделать исключение из положений резолюции 32/209, то потребуются дополнительные ассигнования в размере 120 000 долл. США по разделу 5F бюджета по программам на 1978-1979 годы.

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документе A/C.2/33/L.397 Rev.2, касающемся пункта 70 (продолжение) повестки дня (A/33/7/Add.29; A/C.5/33/108 и Corr.1)

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что представитель Швеции официально предложил на 72-м заседании, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее сделать исключение из положений резолюции 32/209. Это предложение будет иметь своим результатом дополнительные ассигнования в размере 151 600 долл. США по разделу 4 бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов. Он просит представителя Швеции указать условия, на которых это исследование может быть представлено.

56. Г-н АНДЕРСОН (Швеция) заявляет, что сроки подготовки исследования, запрошенного Вторым комитетом, очень сжатые, и что вообще при осуществлении этого исследования невозможно обойтись без услуг вышеупомянутых экспертов. Предлагалось, чтобы первый вариант исследования был подготовлен ко времени проведения четвертой сессии Подготовительного комитета, а окончательный вариант - ко времени самой Конференции. Помощник Генерального секретаря по планированию и координации программ отмечал, что это предложение приемлемо, однако если не будут выделены необходимые фонды, то Секретариат откажется от данного проекта.

/...

57. Г-н АЙЕР (Индия) говорит, что его делегация готова одобрить предложение, внесенное представителем Швеции. Так как Индия является членом КПК, его делегация уверена, что дополнительные фонды будут израсходованы только в том случае, если будет подобрана соответствующая группа экспертов, которая сможет осуществить исследование в установленные сроки. Что же касается упоминаемой в пункте 27 доклада Генерального секретаря планируемой накануне конференции сессии по предварительным основным вопросам, то он отмечает, что Второй комитет одобрил проведение межрегионального совещания развивающихся стран, и просит предоставить заверения в том, что данное предложение относится именно к этому совещанию. Его делегация не намерена по-новому толковать решение Второго комитета и использовать ресурсы для цели, для которой они первоначально не были предназначены.

58. Г-н БАШРУШ (Тунис) отмечает, что, по его мнению, совещание, о котором идет речь в пункте 27 документа A/C.5/33/108, является на самом деле совещанием Группы 77. Он просит подтвердить такое толкование.

59. Г-н ОНИГА (Румыния) заявляет, что, как он считает, пункт 27 доклада Генерального секретаря связан с пунктом 7 резолюции, принятой на основе консенсуса во Втором комитете, где содержится просьба к Генеральному секретарю предоставить необходимые ресурсы для подготовки Конференции на национальном, региональном и межрегиональном уровнях. Первоначально Группа 77 пожелала быть конкретно упомянутой, но затем согласилась с принятой формулировкой, с тем чтобы не создавать прецедент. Однако представители во Втором комитете недвусмысленно понимали, что эти межрегиональные подготовительные мероприятия относятся к этой Группе. Тот факт, что этот пункт относится конкретно к совещанию Группы 77, должен быть занесен в протокол.

60. Г-н ОКЕЙО (Кения) согласен с тем, что авторы проекта резолюции стремились в первую очередь обеспечить проведение региональных и межрегиональных совещаний и, прежде всего, совещания Группы 77. В заявлении Генерального секретаря о финансовых последствиях этот факт недостаточно четко разъяснен.

61. Г-н ЭЙНХАУС (Исполнительный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития) заявляет, что, по мнению Генерального секретаря Конференции, ресурсы, запрашиваемые в пункте 27, предназначаются для покрытия расходов по проведению совещаний такого типа, о котором говорили представители Индии, Туниса, Румынии и Кении.

62. Г-н КАННИНГЕМ (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, может ли представитель Генерального секретаря подтвердить, что данные совещания, подобно всем другим совещаниям, финансируемым из ресурсов Организации Объединенных Наций, будут открыты для участия всех государств-членов на равной основе.

63. Г-н ВИЛЬЯМС (Панама) заявляет, что в свете объяснения, только что представленного Исполнительным секретарем Конференции, очевидно, что в пункте 27 доклада Генерального секретаря говорится о совещании, предназначенном исключительно для членов Группы 77.
64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ему непонятно, почему не была выработана более четкая формулировка пункта 27.
65. Г-н ЭЙНХАУС (Исполнительный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития) заявляет, что формулировки, использованные в пункте 27 документа A/C.5/33/108, соответствуют формулировкам, выработанным в ходе переговоров во Втором комитете. Испрашиваемые ресурсы будут использованы для проведения совещания, о котором говорили предыдущие ораторы. Однако это не исключает возможности организации других подготовительных совещаний в течение периода, непосредственно предшествующего Конференции. Таким образом, все государства-члены получают возможность участвовать в консультациях.
66. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что изъятие 120 000 долл. США из подготовленной Генеральным секретарем сметы по рекомендации Консультативного комитета, которая содержится в пункте 15 его доклада (A/33/7/Add. 29), относится к расходам по проведению межрегиональных консультаций на уровне правительственных экспертов, о которых речь идет в пункте 21 доклада Генерального секретаря и в которых, по мнению представителей Генерального секретаря, нет больше необходимости ввиду результатов неофициальных консультаций во Втором комитете. Это изъятие не связано с расходами, намеченными в пунктах 23 и 28 доклада Генерального секретаря.
67. Г-н КЕ ФУЦЗУН (Китай) спрашивает, все ли государства-члены имеют право участвовать в этом межрегиональном совещании, и отмечает, что в пункте 27с доклада Генерального секретаря речь идет о том, что рабочими языками совещания будут только английский, арабский, испанский и французский. Если все члены могут участвовать в этом совещании, то его делегация надеется, что китайский язык также будет включен в число рабочих языков.
68. Г-н МИЛЛС (Бюджетный отдел) заявляет, что в соответствии с установившейся практикой, любое совещание Организации Объединенных Наций, для проведения которого были выделены ресурсы на покрытие расходов по обслуживанию конференций, открыто для участия всех государств-членов. Однако, также в соответствии с практикой, обслуживание конференций предоставляется совещаниям региональных групп в зависимости от наличия возможностей проведения их в Нью-Йорке и Женеве. По его мнению, в пункте 27 говорится, что, хотя совещание и будет созываться для рассмотрения региональных проблем, оно будет открыто для участия всех. Ранее региональные совещания в связи с подготовкой других конференций финансировались из регулярного бюджета.

69. Г-н БАШРУШ (Тунис) напоминает, что во Втором комитете было достигнуто джентльменское соглашение о том, чтобы в проекте резолюции A/C.2/33/L.39/Rev.1 Группа 77 не упоминалась конкретно при условии, что совещание, о котором идет речь в пункте 27 доклада Генерального секретаря, будет предназначено исключительно для членов этой Группы.

70. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что, как следует из заявления китайского представителя, на карту поставлен важный принцип универсальности. В соответствии с установившейся практикой консультации региональных групп, проводимые в связи с официальными совещаниями Организации Объединенных Наций, финансируются на основе регулярного бюджета. Однако его делегация не сможет согласиться с таким финансированием для предшествующего конференции совещания, если оно не будет открыто для всех государств-членов. Кроме того, в пункте 28 доклада Генерального секретаря указывается, что предусматривается подготовка документации для этого совещания, а это не является одним из видов обслуживания, обычно предоставляемых Секретариатом при проведении региональных консультаций. Присоединяясь к консенсусу, достигнутому во Втором комитете, его делегация считала, что все созываемые совещания будут проводиться или в Вене, или в Женеве, или в Нью-Йорке с целью сведения расходов к минимуму и что эти совещания станут частью процесса проведения официальных конференций.

71. Г-н БАШРУШ (Тунис) заявляет, что до принятия резолюции во Втором комитете Генеральный секретарь представил заявление об административных и финансовых последствиях, которые конкретно относятся к совещанию развивающихся стран-членов Группы 77 (A/C.2/33/L.68/Add.1, пункт 3). Таким образом, те делегации, которые одобрили проект резолюции, одобрили также и финансовые последствия проведения совещания накануне конференции.

72. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что недопустимо финансировать из регулярного бюджета деятельность, в которой не имеют право участвовать все государства-члены, прежде всего те, которые вносят в бюджет львиную долю.

73. Г-н ХАМИС (Алжир) заявляет, что его делегация проголосует за предоставление испрашиваемых ассигнований с условием, что если какой-либо член Группы 77 предложит провести это региональное совещание в своей стране, то будет применена обычная практика в отношении дополнительных расходов, вытекающих из проведения совещания вне Центральных учреждений.

74. Г-н КАННИНГЕМ (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что его делегация проголосует против запрашиваемых ассигнований по причинам, которые были изложены в ее предыдущих заявлениях. Очевидно, что имеются скрытые последствия, которые не освещены в заявлении, содержащемся в документе A/C.5/33/108, и что созыв этого совещания явится нарушением ряда основных принципов, регулирующих деятельность Организации Объединенных Наций.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что была представлена просьба о проведении отдельного заносимого в отчет о заседании голосования по рекомендации Консультативного комитета и по предложению Швеции. Поэтому он предлагает Комитету сначала провести голосование по рекомендации Консультативного комитета о том, что Комитет должен одобрить дополнительные ассигнования в сумме 928 500 долл. США по разделу 4 бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов и сумму в 233 000 долл. США по разделу 25 для налогообложения персонала, которая компенсируется соответствующей суммой по разделу поступлений 1.

Проголосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германии, Федеративная Республика, Дания, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Перу, Португалия, Руанда, Румыния, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Филиппины, Финляндия, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Япония.

Против:

Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Германская Демократическая Республика, Монголия, Польша, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика.

Воздержались:

Израиль, Франция.

76. Дополнительные ассигнования в сумме 928 500 долл. США по разделу 4 бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов и дополнительная сумма в размере 233 000 долл. США по разделу 25 (налогообложение персонала), которая покрывается соответствующей суммой по разделу поступлений 1, были одобрены 72 голосами против 9 при 2 воздержавшихся.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по предложению Швеции, в соответствии с которым Комитет должен рекомендовать Генеральной Ассамблее сделать исключение из резолюции 32/209 Генеральной Ассамблеи, что приведет к выделению дополнительных ассигнований в сумме 126 000 долл. США по разделу 4 бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов. Также потребуются дополнительная сумма в 25 600 долл. США на расходы по обслуживающему персоналу по разделу 4 и сумма в 7 300 долл. США по разделу 25 (налогообложение персонала), которая будет компенсироваться равной суммой по разделу поступлений 1.

Проголосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Багамские острова, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германии, Федеративная Республика, Дания, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Ирландия, Испания, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Нигер, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Перу, Португалия, Руанда, Румыния, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Филиппины, Финляндия, Чили, Швеция, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Япония.

Против: Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Германская Демократическая Республика, Монголия, Польша, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика.

Воздержались: Израиль, Италия, Канада, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция.

78. Предложение Швеции было принято 68 голосами против 9 при 6 воздержавшихся.

79. Г-н ПЕДЕРСЕН (Канада) заявляет, что его делегация проголосовала за рекомендацию Консультативного комитета, хотя она не одобряет то, что какому-либо из государств-членов не будет предоставлена возможность участвовать в совещаниях, финансируемых из ресурсов регулярного бюджета. Его делегация воздержалась при голосовании по предложению Швеции ввиду того, что, хотя она и считает анализ по организациям необходимым условием успешного проведения Конференции, нет уверенности в том, что этот документ будет подготовлен вовремя.

80. Г-н ГРИН (Новая Зеландия) заявляет, что его делегация проголосовала за рекомендацию Консультативного комитета и воздержалась при голосовании предложения Швеции. Будучи одним из авторов резолюции 32/209, его делегация оказалась в трудном положении. Возникли серьезные сомнения в отношении того, что Секретариат, даже при помощи консультантов, сможет вовремя подготовить запрашиваемое исследование. Затрагивался также один принципиальный вопрос, а именно - должны ли осуществляться дополнительные расходы для компенсации недостатков в работе постоянного персонала Секретариата. По мнению его делегации, перспективные последствия того, что доклад не будет готов к следующей сессии Подготовительного комитета и к Конференции, по значимости могут превышать расходы в этой связи, и поэтому его делегация пожелала поддержать предложение Швеции. Учитывая заявление Контролера в отношении удержания 10 процентов ассигнований по программам в целях сокращения расходов на услуги экспертов со стороны, его делегация верит, что Генеральный секретарь использует все средства для финансирования исследования из существующих ресурсов, прежде чем прибегнет к услугам консультантов со стороны.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.